



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-PT
Datum: 8. decembar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Kimberly Prost, predsjedavajuća
sudija Christoph Flügge
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 8. decembra 2009.

TUŽILAC

protiv

ZDRAVKA TOLIMIRA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA ODOBRENJE DA ULOŽI ŽALBU NA
USMENU ODLUKU VIJEĆA OD 22. OKTOBRA 2009.**

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Optuženi:

Zdravko Tolimir

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtevu za odobrenjem da se uloži žalba na usmenu odluku Veća od 22. oktobra 2009.", podnesenom 29. oktobra 2009. i zavedenom na javnoj osnovi 3. novembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev za odobrenje);

PODSJEĆAJUĆI da je na statusnoj konferenciji održanoj 22. oktobra 2009. pretpretresni sudija donio usmenu odluku (dalje u tekstu: Pobjijana odluka)¹ u vezi s "Obavještenjem Zdravka Tolimira o primeni fizičke sile prema njemu koja je predm. spora optuženog pred Sudom", podnesenim 28. jula 2009. i zavedenim na javnoj osnovi 30. jula 2009. (dalje u tekstu: Obavještenje), kojim optuženi obavještava Vijeće da je protiv njega primijenjena fizička sila u svrhu fotografisanja i uzimanja otisaka prstiju u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN) i zatražio da Vijeće istraži razloge iz kojih su preduzete te radnje i po čijem nalogu;²

IMAJUĆI U VIDU "Podnesak sekretara u vezi s Obavještenjem Zdravka Tolimira" podnesen 5. avgusta 2009. na javnoj osnovi s povjerljivim dodacima A i B (dalje u tekstu: Podnesak sekretara);

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor na Podnesak sekretara od 5. avgusta 2009.", dostavljen 20. avgusta 2009. i zaveden na povjerljivoj i *ex parte* osnovi sa zahtjevom za ukidanje povjerljivog statusa od 25. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Odgovor optuženog);

PODSJEĆAJUĆI da je pretpretresni sudija u Pobjijanoj odluci uputio na zaključak Žalbenog vijeća u predmetu *Tužilac protiv Šešelja* (dalje u tekstu: predmet *Šešelj*), u kom je konstatovano da se "pretresno veće može uključiti u preispitivanje neke administrativne odluke na osnovu svog inheretnog ovlašćenja da se stara o pravičnosti postupka tek pošto su iscrpna sva druga pravna sredstva";³

PODSJEĆAJUĆI nadalje da je pretpretresni sudija u Pobjijanoj odluci precizirao da je "Pravilnik veoma jasan kada je riječ o proceduri koju treba slijediti u slučaju prigovora na

¹ T. 295-296 (22. oktobar 2009.).

² Obavještenje, par. 6.

tretman, i ... ti prigovori moraju biti najprije upućeni upravniku, a poslije toga, posredstvom Sekretarijata, predsjedniku" i izjavio da je obavijestio optuženog da može koristiti druga pravna sredstva koja mu stoje na raspolaganju;⁴

IMAJUĆI U VIDU da, u Zahtjevu za odobrenje, optuženi traži, na osnovu praila 73(B) i (C) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) odobrenje Pretresnog vijeća da uloži interlokutornu žalbu na Pobjianu odluku iz sljedećih razloga:

- (1) Vijeće je "pogrešno [...] protumačilo stanovište kako sekretara takon i optuženog u pogledu primene odluke Žalbenog veća donesene u predmetu *Šešelj*, te je propustilo da primeti da bi obraćanje upravniku Pritvorske jedinice i sekretaru bilo očigledno neefikasno pravno sredstvo";⁵
- (2) budući da se tiče uslova pritvora optuženog "odluka se [inherentno] tiče pitanja koje bi u znatnoj meri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka", te bi stoga, "promptno rešenje Žalbenog veća suštinski pospešilo postupak";⁶
- (3) "reč je o važnom pravnom pitanju koje se tiče kako položaja optuženog, tako i načina na koji optuženom treba da budu obezbeđena prava";⁷

IMAJUĆI U VIDU daljnje argumente optuženog da je:

- (1) Vijeće "pogrešno [...] iznelo kako argumentaciju sekretara tako i argumentaciju optuženog" budući da je "procedura koju sugerije Sekretarijat [...] mogla da bude sprovedena na način predviđen Pravilnikom o pritvoru da nije došlo do upotrebe fizičke sile pre nego što se pružila prilika optuženom da u primerenom vremenskom periodu uputi pismenu pritužbu Sekretarijatu"⁸ i zbog toga što se "predmet [Obavještenja od 20. jula] suštinski [...] ticao načina sprovođenja administrativne odluke [upravnika]";⁹

³ *Tužilac protiv Šešelja*, predmet br. IT-03-67-T, Odluka po Podnesku Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u skladu s Odlukom predsjednika od 17. decembra 2008. godine, 9. april 2009., par. 20.

⁴ T. 295 (22. oktobar 2009.).

⁵ Zahtjev za odobrenje, par. 4.

⁶ Zahtjev za odobrenje, par. 5.

⁷ Zahtjev za odobrenje, par. 6.

⁸ Zahtjev za odobrenje, par. 10.

⁹ Zahtjev za odobrenje, par. 12.

- (2) uputstvo Vijeća optuženom da svoju žalbu uputi upravniku PJUN-a bila je pogrešna budući da je "akt nezakonite fizičke prinude izvršio upravo upravnik Pritvorske jedinice i svoj akt pravdao u [Podnesku Sekretarijata]";¹⁰
- (3) upućivanje pritužbe Sekretarijatu bilo bi nedjelotvorno budući da je sekretar već iznio argumente po tom pitanju;¹¹
- (4) "Budući da sredstva koja stoje na raspolaganju prema Pravilniku o pritvoru su, u pogledu konkretnog akta upotrebe fizičke prinude očigledno neefikasna, da je u pitanju akt kojim se krše prava optuženog opisana u [Odgovoru optuženog], te s obzirom da tretman optuženog u pritvorskoj jedinici u velikoj mjeri utiče na pravičnost postupka, bili su se stekli svi uslovi da Pretresno veće uzme u razmatranje zahteve iznesene u [Obavještenju] i [Odgovoru optuženog]";¹²
- (5) predmetna situacija razlikuje se od one kojom se bavilo Žalbeno vijeće u predmetu *Šešelj*, budući da se "u konkretnom slučaju ne radi o preklapanju nadležnosti Pretresnog veća sa jedne strane, i upravnice Pritvorske jedinice odn. Sekretarijata i predsjednika Tribunala, sa druge strane";¹³
- (6) "Nesporno je pravilo međunarodnog prava da se pravna sredstva koja bi bila očigledno neefikasna ne moraju koristiti pre obraćanja međunarodnoj sudskoj instituciji";¹⁴

IMAJUĆI U VIDU da se pravilo 73(B) Pravilnika predviđa da vijeće "takvo odobrenje može dati ako se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak";

IMAJUĆI U VIDU da je mogućnost davanja odobrenja isključena ukoliko vijeće ne utvrdi da su uslovi za odobrenje ispunjeni; da, čak i ukoliko su oni ispunjeni, vijeće po svom nahodanju

¹⁰ Zahtjev za odobrenje, par. 13. V. takođe Zahtjev za odobrenje, par. 17.

¹¹ Zahtjev za odobrenje, par. 17.

¹² Zahtjev za odobrenje, par. 19.

¹³ Zahtjev za odobrenje, par. 20.

¹⁴ Zahtjev za odobrenje, par. 21.

odlučuje da li će dati odobrenje;¹⁵ i da se zahtjev za odobrenje ne tiče pitanja da li je predmetna odluka ispravno obrazložena;¹⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da optuženi ne konkretizuje niti potkrepljuje svoju tvrdnju da se Pobjana odluka tiče jednog ili više pitanja koji bi zadovoljavali kriterijume za odobrenje predviđene u pravilu 73(B);

UZIMAJUĆI U OBZIR da se dodatni argumenti koje je iznio optuženi u velikoj mjeri odnose na meritum osnovne Pobjane odluke i ne pružaju objašnjenje kako se neko pitanje koje je pokrenuto Pobjanom odlukom tiče kriterijuma za odobrenje predviđenih u pravilu 73(B);

UZIMAJUĆI U OBZIR da kriterijumi za odobrenje predviđeni u pravilu 73(B) nisu zadovoljeni;

NA OSNOVU pravila 73(B);

OVIM ODBIJA Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija Kimberly Prost,
predsjedavajuća

Dana 8. decembra 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁵ Odluka po Tolimirovom zahtjevu za odobrenje da uloži žalbu na Odluku u vezi s Drugom izmijenjenom optužnicom, 22. april 2009., str. 3, gdje se upućuje na predmet *Tužilac protiv Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, Odluka po zahtevu odbrane za izdavanje potvrde, 17. juni 2004., par. 2.

¹⁶ Odluka po Tolimirovom zahtjevu za odobrenje da uloži žalbu na Odluku u vezi s Drugom izmijenjenom optužnicom, 22. april 2009., str. 3, gdje se upućuje na predmet *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, Odluka po zahtevu optužbe za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog veća po Zahtevu tužilaštva za postupak *voir dire*, 20. juni 2005., par. 4.